

Chinês Dia-a-Dia 每日汉语



葡萄牙语 05



国家汉办/孔子学院总部
Hanban/Confucius Institute Headquarters



中国国际广播电台
CHINA RADIO INTERNATIONAL

中国国际广播出版社

05

Chinês Dia-a-Dia

每日汉语

中国国际广播出版社



目录 / ÍNDICE

第四十五课 挂号

Lição 45 Fazer registro no hospital 1

第四十六课 就诊

Lição 46 Consultar médico 13

第四十七课 治疗

Lição 47 Tratamento médico 24

第四十八课 在药店

Lição 48 Na farmácia 36

第四十九课 急诊

Lição 49 Na sala de emergência 48

第五十课 交费取药

Lição 50 Pagar o tratamento 59

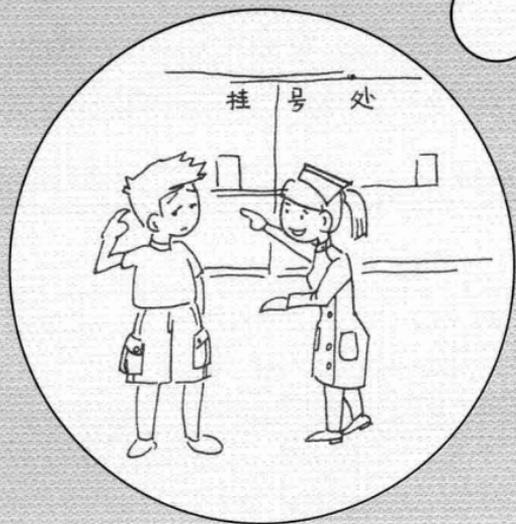


目录 / ÍNDICE

- 第五十一课 探病
Lição 51 Visitar um amigo no hospital 69
- 第五十二课 在幼儿园
Lição 52 No jardim de infância 81
- 第五十三课 大学
Lição 53 Na universidade 93
- 第五十四课 在图书馆
Lição 54 Na biblioteca 104
- 第五十五课 与同学聊天
Lição 55 Conversar com os colegas 115
- 第五十六课 谈论网吧
Lição 56 Conversar sobre cibercafé 127

第四十五课 挂号

Lição 45 Fazer registro no hospital



Jingjing: Olá! 大家好。 Bem-vindos ao programa Chinês Dia-a-Dia! Eu sou a sua anfitriã Jingjing.

Raimundo: 大家好。 Eu sou o Raimundo.

Jingjing: Na última lição, aprendemos algumas expressões úteis para quando perdermos alguma coisa. Agora, vamos fazer uma breve revisão: 丢, perder.

Raimundo: 丢。

Jingjing: 我的钱包丢了。 Eu perdi minha carteira.

Raimundo: 我的钱包丢了。

Jingjing: 我的银行卡也丢了。

Raimundo: 我的银行卡也丢了。 Eu também perdi o cartão do banco.

Jingjing: 那你赶快挂失吧。

Raimundo: 那你赶快挂失吧。 Você deve relatar a perda o mais rápido possível.

Jingjing: 赶快挂失, relatar a perda o mais rápido possível.

Raimundo: 赶快挂失。

Jingjing: 一个星期以后来取。 Venha retirar após uma semana.

Raimundo: 一个星期以后来取。

Jingjing: Agora, vamos ouvir o diálogo completo da lição passada.



完整对话 Diálogo completo

对话一 Diálogo 1

A: 我的钱包丢了。Eu perdi minha carteira.

B: 不要着急, 我帮你找。Não se preocupe. Eu ajudo você a procurar.

对话二 Diálogo 2

A: 我的银行卡也丢了。Eu também perdi o cartão do banco.

B: 那你赶快挂失吧。Você deve relatar a perda o mais rápido possível.

A: 挂失需要什么证件呢? Quais são os documentos necessários para relatar uma perda?

B: 需要你的护照和卡号。Eu preciso do seu passaporte e do número do cartão.

对话三 Diálogo 3

A: 新卡什么时候能办好? Quando o cartão novo fica pronto?

B: 一个星期以后来取。Venha retirar após uma semana.

Raimundo: Isso foi tudo da revisão. A seguir vem o Tema de hoje.



今日关键 Tema de hoje

Nǐ děi qù kàn yī shēng.

你得去看医生。Você precisa ir ao médico.

Nǐ néng péi wǒ qù yī yuàn ma?

你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

Zài nǎr guà hào?

在哪儿挂号? Onde eu pego a senha?

Guà yí gè zhuān jiā hào.

挂一个专家号。Reserve a senha para ver um especialista.

Raimundo: Eu estava tossindo muito ontem. Acho que peguei uma gripe.

Jingjing: Você precisa ir ao médico. 你得去看医生。

Raimundo: 你得去看医生。

Jingjing: 你, você.

Raimundo: 你。

Jingjing: 得, precisar.

Raimundo: 得。

Jingjing: 去, ir.

Raimundo: 去。

Jingjing: 看, visitar.

Raimundo: 看。

Jingjing: 医生, médico.

Raimundo: 医生。

Jingjing: 你得去看医生。

Raimundo: 你得去看医生。Você precisa ir ao médico.

对话一 Diálogo 1

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。Você está tossindo muito. Você precisa ir ao médico.

B: 你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

A: 好, 没问题。Sim, sem problemas.

Raimundo: Você pode ir comigo ao hospital? Tenho medo de que o médico do hospital não fala inglês.

Jingjing: Eu gostaria de ir, mas tenho algumas coisas para resolver agora. Posso ensinar como você pede para seus amigos chineses que o acompanhem. Pode ser assim: 你能陪我去医院吗?

Raimundo: 你能陪我去医院吗?

Jingjing: 你, você.

Raimundo: 你。

Jingjing: 能, segundo tom, significa “poder”, “estar disponível”.

Raimundo: 能。

Jingjing: 陪, também no segundo tom, significa

“acompanhar”.

Raimundo: 陪。

Jingjing: 我, eu.

Raimundo: 我。

Jingjing: 去, ir.

Raimundo: 去。

Jingjing: 医院, hospital.

Raimundo: 医院。

Jingjing: 吗 é a partícula interrogativa.

Raimundo: 吗。

Jingjing: 你能陪我去医院吗?

Raimundo: 你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

对话一 Diálogo 1

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。Você está tossindo muito. Você precisa ir ao médico.

B: 你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

A: 好, 没问题。Sim, sem problemas.

Raimundo: Ok. Jingjing, a Mara aceitou ir comigo ao hospital. Agora gostaria de saber onde pego a senha.

Jingjing: Você pode perguntar: 在哪儿挂号?

Raimundo: 在哪儿挂号?

Jingjing: 在哪儿 onde.

Raimundo: 在哪儿。

Jingjing: 挂号, registro; reserva.

Raimundo: 挂号。

Jingjing: 在哪儿挂号?

Raimundo: 哪儿能挂号? Onde eu pego a senha?

对话二 Diálogo 2

A: 在哪儿挂号? Onde eu pego a senha?

B: 在前面的挂号处。No balcão de reservas logo em frente.

Jingjing: 在哪儿, onde.

Raimundo: 在哪儿。

Jingjing: 挂号, registro.

Raimundo: 挂号。

Jingjing: 在哪儿挂号? Onde eu pego a senha?

Raimundo: 哪儿能挂号? Estou curioso. Por que não tem 吗 no final da questão?

Jingjing: Boa pergunta. Em chinês, quando se usa 哪儿 ou 哪个, não há necessidade de colocar 吗 no final.

Raimundo: Entendi.

对话二 Diálogo 2

A: 在哪儿挂号? Onde eu pego a senha?

B: 在前面的挂号处。No balcão de reservas logo em frente.

Raimundo: Foi fácil de encontrar o balcão de reservas. Agora preciso de um médico que seja um especialista.

Jingjing: Para isso você pode dizer: 挂一个专家号。

Raimundo: 挂一个专家号。

Jingjing: 挂号, reservar. Acabamos de aprender isso.

Raimundo: 挂号。

Jingjing: 一个, um.

Raimundo: 一个。

Jingjing: 专家, especialista.

Raimundo: 专家。

Jingjing: 挂一个专家号。Quero a senha para ver um especialista.

Raimundo: 挂一个专家号。

对话三 Diálogo 3

A: 你好。挂一个专家号。Olá. Quero a senha para ver um especialista.

B: 挂哪个大夫的? Qual doutor você procura?

A: 内科李山大夫。Li Shan, de medicina interna.

Jingjing: Antes de escutarmos o diálogo completo de hoje, vamos fazer uma breve revisão do que aprendemos: 你

得去看医生。

Raimundo: Como é mesmo em chinês? Desculpe-me, estou um pouco cansado hoje.

Jingjing: 你得去看医生, Você precisa ir ao médico.

Raimundo: 你得去看医生。

Jingjing: 你能陪我去医院吗?

Raimundo: 你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

Jingjing: 陪我, acompanhar-me.

Raimundo: 陪我。

Jingjing: 去医院, ir ao hospital.

Raimundo: 去医院。

Jingjing: 你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

Raimundo: 你能陪我去医院吗?

Jingjing: 在哪儿, onde.

Raimundo: 在哪儿。

Jingjing: 挂号, fazer registro.

Raimundo: 挂号。

Jingjing: 在哪儿挂号? Onde eu pego a senha?

Raimundo: 哪儿能挂号。

Jingjing: 一个专家, um especialista.

Raimundo: 一个专家。

Jingjing: 挂一个专家号。Quero a senha para ver um especialista.



Raimundo: 挂一个专家号。

Jingjing: Vamos ouvir agora o diálogo completo de hoje.



完整对话 Diálogo completo

对话一 Diálogo 1

A: 你咳嗽得这么厉害。你得去看医生。Você está tossindo muito. Você precisa ir ao médico.

B: 你能陪我去医院吗? Você pode ir comigo ao hospital?

A: 好, 没问题。Sim, sem problemas.

对话二 Diálogo 2

A: 在哪儿挂号? Onde eu pego a senha?

B: 在前面的挂号处。No balcão de reservas logo em frente.

对话三 Diálogo 3

A: 你好。挂一个专家号。Olá. Quero a senha para ver um especialista.

B: 挂哪个大夫的? Qual doutor você procura?

A: 内科李山大夫。Li Shan, de medicina interna.

Raimundo: Muito bom. Esses foram todos os diálogos. Espero que tenham entendido. Agora, vamos ouvir as

Dicas da Cultura Chinesa.



Dicas da Cultura Chinesa

Há diferentes tipos de hospitais na China, tanto nas cidades como nas vilas. Além dos hospitais, algumas empresas e comunidades também têm clínicas de saúde. Em geral, as pessoas vão às clínicas por ser mais rápido e prático, se o problema não for muito sério. Nos hospitais, é preciso fazer um registro, primeiro. Se querem consultar um especialista em determinada doença, é preciso ir ao hospital mais cedo para fazer o registro, porque esses médicos recebem um número limitado de pacientes por dia. Marcar a consulta com antecedência também ajudará a garantir que você consiga um horário com o especialista que procura. Agora, a maioria dos hospitais e clínicas oferecem o serviço de reserva online e por telefone.

Jingjing: O programa de hoje fica por aqui. E como sempre, temos um pequeno teste para a seguinte pergunta: Como se diz “quero a senha para ver um especialista” em chinês?

Raimundo: Se você souber a resposta, envie-nos um

e-mail para cripor@cri.com.cn.

Jingjing: Para outras informações, por favor entre no site
<http://portuguese.cri.cn>. 再见! Até logo!

Raimundo: 再见!



第四十六课 就诊

Lição 46 Consultar médico

